

撤銷委任代理人通知書
NOTICE OF REVOCATION OF APPOINTMENT OF AGENT

《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》第26/45/66條
Section 26/45/66 of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation

九龍城區議會補選
KOWLOON CITY DISTRICT COUNCIL BY-ELECTION

紅磡灣選區
Hung Hom Bay Constituency

補選日期：2007年7月29日
Date of By-election: 29 July 2007

〔備註：在填寫此通知書前，請參閱《撤銷委任代理人說明》。〕
[Note: Before completing this notice, please read carefully the Notes on Revocation of Appointment of Agent.]

候選人姓名：_____

Name of Candidate

1. 本人為上述*候選人／候選人的選舉代理人，現撤銷委任下述人士在上述補選擔任*監察投票代理人／監察點票代理人／選舉代理人：—
I, being *the above-named candidate/the election agent for the above-named candidate, hereby revoke the appointment of the following person to act as *polling agent/counting agent/election agent at the above-named by-election:-

中文姓名（正楷）：_____

Name in Chinese

英文姓名（正楷）：_____

Name in English (in BLOCK LETTERS)

（姓 Surname）

（名 Other name）

香港身份證號碼：_____

Hong Kong Identity Card Number

2. 本人已將這份通知書的副本交予上述人士。
I have sent a copy of this notice to the person named above.

*候選人／選舉代理人姓名（正楷）：_____

Name of *Candidate/Election Agent
(in BLOCK LETTERS)

（姓 Surname）

（名 Other name）

香港身份證號碼：_____

Hong Kong Identity Card Number

簽署：_____

Signature

日期：_____

Date

備註： * 請刪去不適用者。
Notes Delete whichever is inapplicable.

撤銷委任代理人說明

Notes on Revocation of Appointment of Agent

1. 候選人或其選舉代理人可撤銷任何代理人的委任。選舉代理人的委任只可由候選人撤銷。
A candidate or his election agent may revoke the appointment of any type of agent at any time. The revocation of appointment of an election agent can only be made by the candidate himself.
2. 選舉代理人委任的撤銷，只可在選舉主任收到撤銷通知書時方生效。
The revocation of the appointment of an election agent will not be effective until the relevant notice of revocation is received by the Returning Officer.
3. 監察投票代理人委任的撤銷，只可在下列情況下生效：—
The revocation of the appointment of polling agent(s) will not be effective until the relevant notice of revocation is received by:-
 - (a) 選舉主任於投票日之前收到撤銷委任通知書；或
the Returning Officer before polling day; or
 - (b) 有關投票站主任於投票日收到由候選人或其選舉代理人親自遞交的撤銷委任通知書。
the relevant Presiding Officer from the candidate or his election agent personally on polling day.
4. 監察點票代理人委任的撤銷，只可在下列情況下生效：—
The revocation of the appointment of counting agent(s) will not be effective until the relevant notice of revocation is received by:-
 - (a) 選舉主任於投票日之前收到撤銷委任通知書；或
the Returning Officer before polling day; or
 - (b) 有關投票站主任於投票日收到由候選人或其選舉代理人親自遞交的撤銷委任通知書。
the relevant Presiding Officer from the candidate or his election agent personally on polling day.
5. 除上述第 3(b)及 4(b)項另有規定外，各類代理人的撤銷委任通知書均可由專人送遞或以郵遞或圖文傳真方式發送。
Subject to Notes 3(b) and 4(b) above, the notice of revocation of appointment for various types of agents may be delivered by hand, sent by post or by facsimile transmission.
6. 候選人或其選舉代理人應將撤銷委任通知書的副本交予被撤銷委任的人。
A copy of the notice of revocation of appointment should be sent to the person whose appointment as agent has been revoked.
7. 你須注意下列有關填報個人資料的說明：—
You may wish to note the following with regard to the personal data supplied in this form:-
 - (a) 資料用途
此通知書內的個人及其他有關的資料，會供選舉事務處、選舉主任及投票站主任作選舉有關的用途。
Purpose of Collection
The personal data and other related information supplied in this form will be used by the Registration and Electoral Office, the Returning Officer and the Presiding Officer for election-related purposes.
 - (b) 資料轉介
在此通知書所列載的資料可能會提供給獲授權之其他部門或機構處理，作選舉有關的用途。
Classes of Transferees
The information provided in this form may also be provided to departments/agencies authorized to process the information for election-related purposes.
 - (c) 索閱個人資料
任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》內所載的條款要求索閱及修訂所提供的個人和其他有關資料。
Access to Personal Data
A person has the right to request access to, and to request the correction of, the personal data he supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance.
 - (d) 查詢
有關透過本通知書收集的個人資料的查詢，包括索閱及修正個人資料，應向總選舉事務主任（地址：香港灣仔港灣道25號海港中心10樓）提出。
Enquiry
Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to the Chief Electoral Officer at 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.